

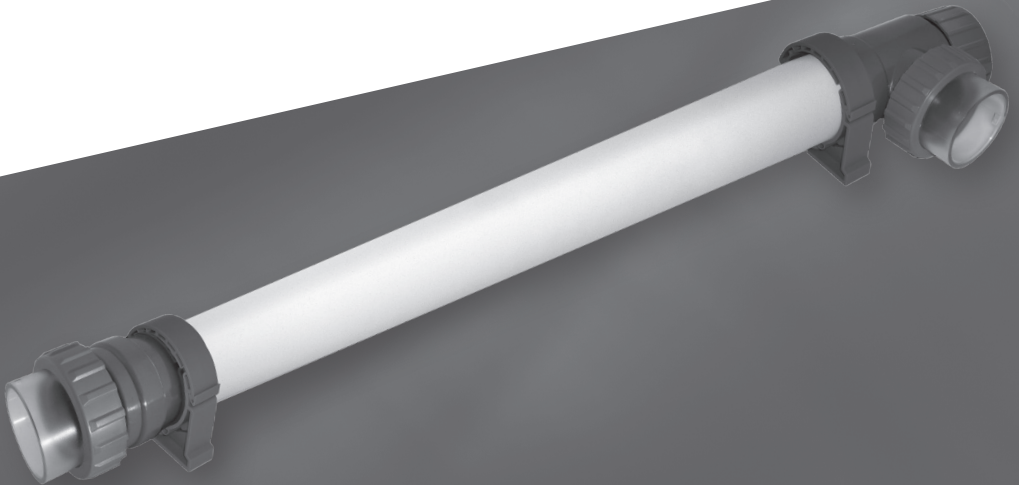
Saltwater UV-C

75 WATT

40 WATT

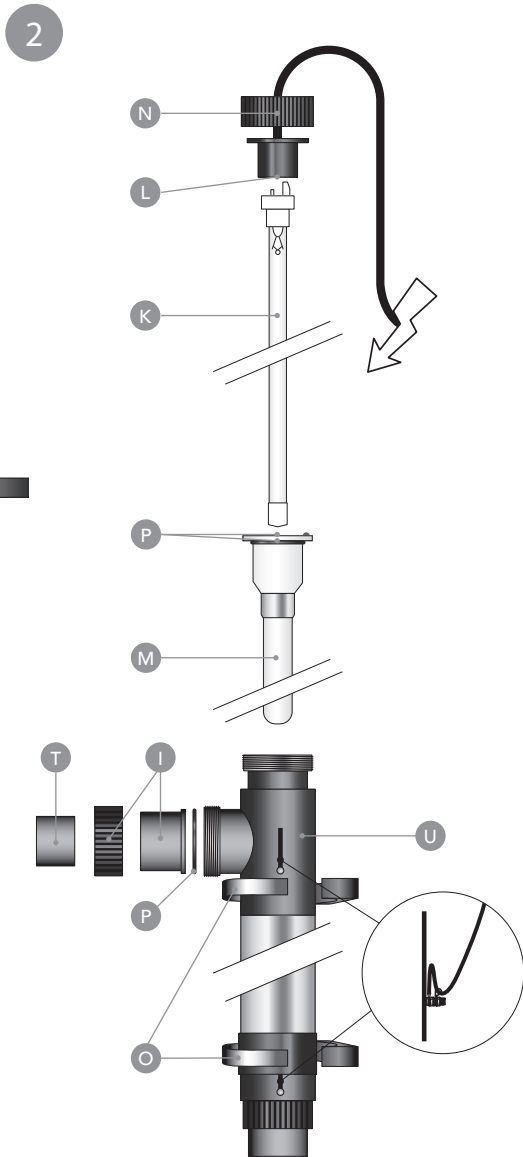
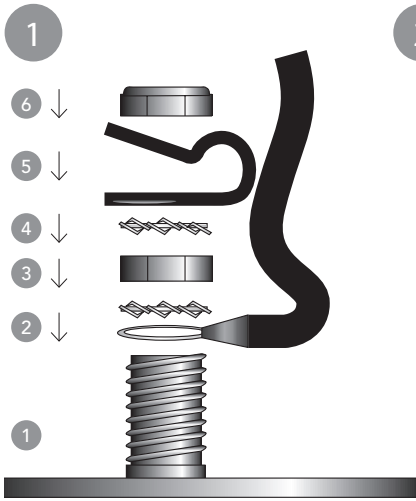
40 WATT SHORT

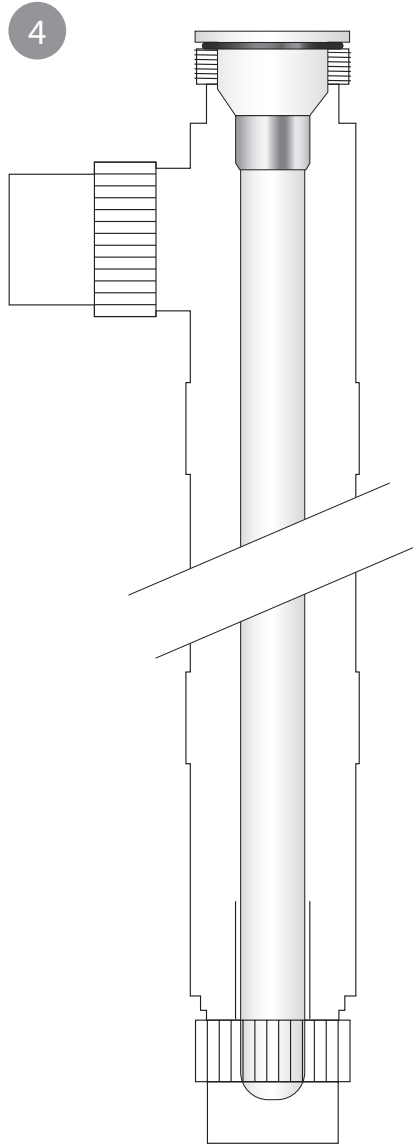
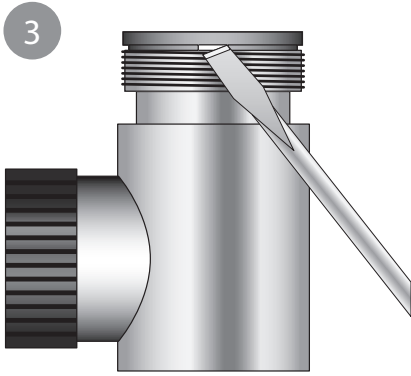
Manual

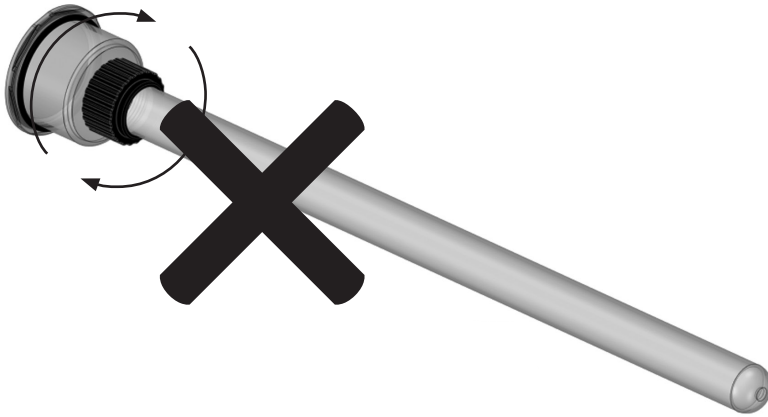


MANUAL SALTWATER UV-C

SALTWATER UV-C EN	9 - 11
SALTWATER UV-C DE	12 - 15
SALTWATER UV-C FR	16 - 19
SALTWATER UV-C NL	20 - 22
SALTWATER UV-C ES	23 - 26
SALTWATER UV-C PT	27 - 30
SALTWATER UV-C RU	31 - 34

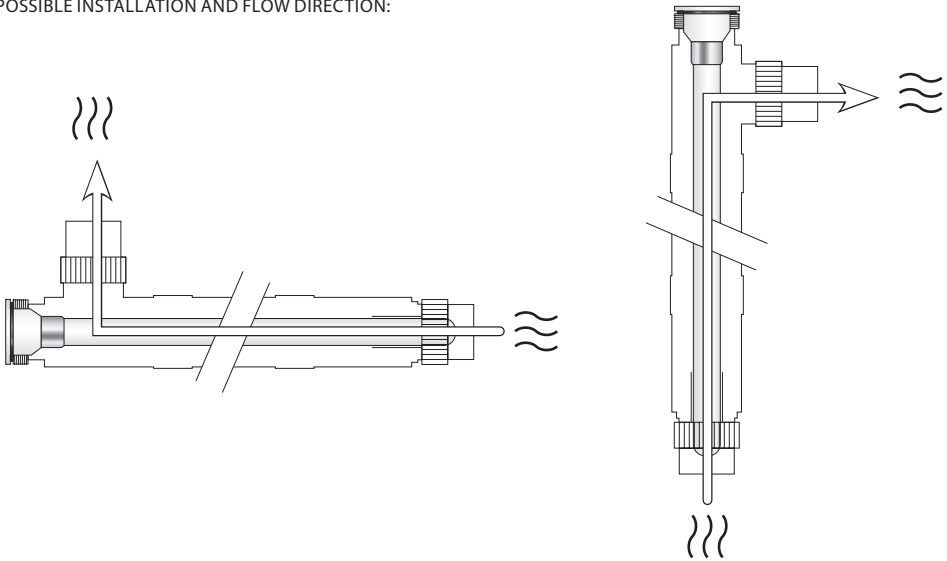






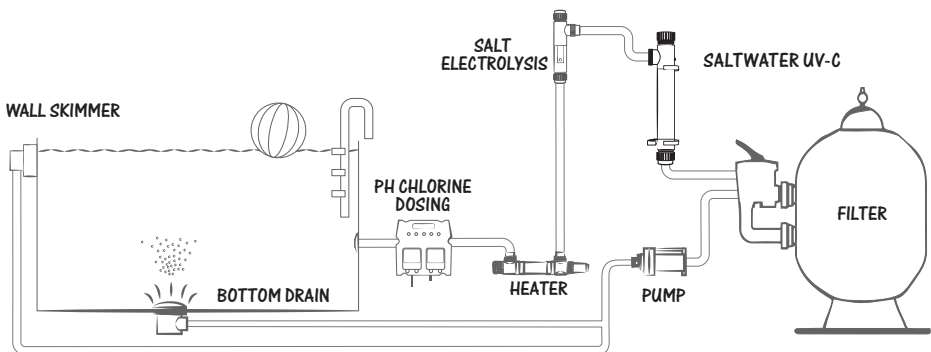
- EN: Do not disassemble!** The quartz glass connection cannot and may not be dismantled. Disassembly attempts can lead to leakage, glass breakage or personal injury. Damage to the UV-C device as a result of dismantling is not covered by the warranty.
- DE: Nicht zerlegen!** Die Quarzglasverbindung kann und darf nicht zerlegt werden. Demontageversuche können zu Undichtigkeiten, Glasbruch oder Verletzungen führen. Schäden am UV-C-Gerät durch Demontage fallen nicht unter die Garantie.
- FR: Ne démontez pas!** La connexion en verre de quartz ne peut pas et ne peut pas être démontée. Les tentatives de démontage peuvent entraîner des fuites, des bris de verre ou des blessures. Les dommages à l'appareil UV-C résultant du démontage ne sont pas couverts par la garantie.
- NL: Niet demonteren!** De kwartsglasverbinding kan en mag niet worden gedemonteerd. Demontagepogingen kunnen leiden tot lekkage, glasbreuk of persoonlijk letsel. Schade aan het UV-C apparaat als gevolg van demontage valt niet onder de garantie.
- ES: No desarme!** La conexión de vidrio de cuarzo no puede y no puede desmontarse. Los intentos de desmontaje pueden provocar fugas, rotura de cristales o lesiones personales. El daño al dispositivo UV-C como resultado del desmantelamiento no está cubierto por la garantía.
- PT: Não desmonte!** A conexão de vidro de quartzo não pode e não pode ser desmontada. Tentativas de desmontagem podem causar vazamento, quebra de vidro ou ferimentos pessoais. Danos ao dispositivo UV-C como resultado da desmontagem não são cobertos pela garantia.
- RU: Не разбирать!** Соединение из кварцевого стекла не может и не может быть демонтировано. Попытки разборки могут привести к утечке, поломке стекла или травме. Повреждение устройства UV-C в результате демонтажа не покрывается гарантией.

POSSIBLE INSTALLATION AND FLOW DIRECTION:



- EN: Make sure the flow always goes from bottom to top, to prevent air inclusion.
 DU: Achten Sie darauf, dass die Strömung immer von unten nach oben verläuft, um Luft einschüsse zu vermeiden.
 FR: Assurez-vous que le débit va toujours de bas en haut pour éviter la présence d'air.
 NL: Zorg ervoor dat de flow altijd van beneden naar boven gaat. Om luchtinsluiting te voorkomen.
 ES: Asegúrese de que el flujo siempre vaya de abajo a arriba para evitar entradas de aire.
 PT: Certifique-se de que o fluxo vá sempre de baixo para cima para evitar a inclusão de ar.
 RU: Убедитесь, что поток воды всегда идет снизу вверх, чтобы не образовалась воздушная пробка.

POSSIBLE INSTALLATION:



TECHNICAL SPECIFICATION

	Salt Water Short 40 W	Saltwater UV-C 40 W	Saltwater UV-C 75 W
Type	40.000/40 W	40.000 /40 W	75.000 /75 W
Rec. flow for 30 mJ/cm ²	8 m ³ /h	9 m ³ /h	14 m ³ /h
Max. pressure	2 bar	2 bar	2 bar
Max. flow	23 m ³ /h	23 m ³ /h	23 m ³ /h
Diameter unit Ø	70 mm	70 mm	70 mm
Length unit	48 cm	100 cm	100 cm
Diameter in-outlet Ø	63mm / 50mm / 1½"	63mm / 50mm / 1½"	63mm / 50mm / 1½"
Housing	PVC	PVC	PVC
Electronic lampdriver	230V AC 50/60Hz	230V AC 50/60Hz	230V AC 50/60Hz
Maximum current	0,2 A	0,2 A	0,38 A
Lamp wattage	40 W	40 W	75 W
Lifespan lamp	16.000h	9.000 h	9.000 h



Please read through these instructions for use carefully before installing this device.

OPERATION

The Saltwater UV-C is specially designed for saltwater (salt chlorinated) swimming pools. In the Saltwater UV-C, UV-C radiation with a wavelength of 253.7 nm is generated by means of a special UV-C lamp. This radiation has an inactivating/killing effect on bacteria, viruses and fungi (including Legionella and Cryptosporidium). The Saltwater UV-C will ensure that your pool water is clean, fresh and clear in an efficient and environmentally-friendly manner. The water is led through the UV-C device via a pump. The UV-C radiation neutralizes bacteria, viruses and other microorganisms and stops them from multiplying. The Saltwater UV-C has a built-in electronic lamp driver. This lamp driver ensures optimum performance of the lamp. Thanks to the Saltwater UV-C, your swimming pool water will be disinfected efficiently and safely, and the quality of your water will remain excellent.









ATTENTION!

Your pool requires less chlorine because this UV-C device disinfects the pool water during the passage of the UV-C lamp. Your salt chlorinator device can therefore produce less chlorine than when there is no UV-C device installed to the pool. By bringing down the salt level in your pool your salt chlorinator device will produce less chlorine. The advantage is that the water will taste less salty and the effects of combined chlorine like irritation to eyes, skin and the respiratory tract are significantly reduced. Always check what the minimum salt content for your salt electrolysis device may be before you reduce the salt level in your pool. Inform your supplier if necessary. At a too low salt level your salt chlorinator device or the electrode may malfunction. On average, the minimum salt content is 3 kilo per 1.000 liters of pool water.



CAUTION:

Carefully read these instructions before installing this device.

 <p>Always make sure to have a correct grounding. When in doubt about the grounding of the electrotechnical installation in general, always consult a licensed electrotechnical mechanic.</p>	 <p>It's not permitted to flow a liquid through the unit or to add additions to the water that has to be treated, which can have a negative effect on corrosion or degradation on the used materials. This to avoid dangerous situations or damage to the unit and surrounding installations and/or to the flora and fauna.</p>
 <p>Radiation of this ultraviolet lamp is dangerous for eyes and skin.</p>	 <p>Always free the device of tension first during maintenance! Risk of an electric shock. Connect only to a grounding type receptacle protected by a ground- fault circuit-interrupter (GFCI). Do not use an extension cord.</p>
 <p>The quartz glass and the UV-C lamp will stay warm for quite some time after the device has been switched off. It has a cooling time of at least 15 minutes.</p>	 <p>Wear gloves to protect the quartz glass and UV-C lamp against fingerprints. Fingerprints can burn into the quartz glass and UV-C lamp while turned on, causing reduction of the disinfection.</p>
 <p>The UV-C lamp should never be turned on when there's no flow.</p>	 <p>Wear safety glasses during maintenance and installation.</p>

INSTALLATION OF THE EARTH (DRAWING 1)

1. Pull the cable (2) through the strain relief (4) before fitting the synthetic strain relief (4) onto the earth bolt (1). Position the strain relief (4) at approximately 10 cm from the eye (2) of the earth cable.
2. Place the eye (2) of the cable onto the earth bolt that is fitted to the housing.
3. Then place a toothed lock washer (3).
4. Fit the strain relief (4), creating a loop of Ø5 cm.
5. Finally place the second toothed lock washer (5) and the lock nut (6) onto the earth bolt.
6. Once the parts have been placed onto the earth bolt in the correct sequence, they can be tightened with a spanner or a ring spanner number 8.
7. Do this on both sides.

DEVICE INSTALLATION (FIGURE 2)

Decide where you want to mount the device. Never install the UV-C unit after the pH controller, chlorine dispenser or salt electrolysis system in the swimming pool installation. The best place to install the device is directly after the filter. See the schematic diagram in the operating instructions. Make sure there is always water flowing through the device when the lamp is on. Never install the device in direct sunlight. Install the device in a dry, well-ventilated area. The device can be installed either horizontally or vertically, provided that the water flow is from bottom to top (see schematic diagram at the beginning of the instructions for use). At least one metre of unobstructed space must be left on the side with the lamp connection for convenient future replacement of the lamp (K) without having to disconnect the entire device.

CAUTION: All connections and couplings must be hand-tight. Do not tighten them with tools. Otherwise damage may occur.

1. Unscrew the nut (N) from the housing (U). Remove the UV-C lamp (K) from the supplied tube (see packaging) and carefully slide the lamp into the quartz sleeve (M). Place the lamp (K) with the contact pins in the lamp fitting (L) and then tighten the nut (N) on the housing (U).
2. Fit the supplied pipe clamps (O). Then insert the unit into the pipe clamps. Tighten the three-piece coupling (I) firmly, while ensuring the correct position of the sealing rings (P), both at the connections and the quartz sleeve (see figure 2).
3. Mount the unit in the circuit by means of the three-piece coupling (I). The glue connections of the three-piece coupling are Ø63 mm or 2". If the pipes are smaller than Ø63 mm or 2", use the Ø63 x 50 mm (T) or 2" x 1.5" x 1" adapter. This can be glued in the three-piece coupling. The inside of the adapter (T) has internal screw threads at one end, making it possible to fit a hose tail adapter (not included) with sealing ring. **ATTENTION:** Allow the glued parts to evaporate for 8 hours.
4. Insert the plug of the UV-C device into an earthed wall socket that is protected by a residual current device.
5. Look through the transparent parts of the device to make sure the lamp is lit.
6. The device is shut off when power is disconnected from the device.

DISASSEMBLY/MAINTENANCE

Always disconnect the power supply during maintenance/disassembly of the device.

The device must be cleaned at least twice a year. When there is a significant amount of algal growth and/or lime build-up in the unit the quartz sleeve (M) must be cleaned.

The special lamp must be replaced after the number of hours of operation has elapsed. The inside of the unit can be cleaned with a soft brush.

1. Let the water flow out of the device.
2. Unscrew the nut (N) and remove the lamp (K) from the fitting (L). Remove the lamp from the quartz sleeve, and replace the special lamp (K) if necessary. Caution is advised as these are very delicate parts.
3. Carefully remove the quartz sleeve (M) (see figure 3). Never use force! CAUTION: Always wear protective gloves and glasses.
4. Clean the quartz sleeve with an appropriate cleanser. Always use a soft cloth to clean the sleeve and avoid scratches.
5. Place the quartz glass (M) (drawing 3) back in the unit (U). Never force! CAUTION: always wear safety gloves and glasses.
6. Carefully place the lamp back in the quartz sleeve (M), fit the O-ring (P) back onto the quartz sleeve and connect the lamp (K) to the fitting (L). Screw the nut (N) back onto the housing.

If the housing or the electrical section must be replaced, the earthing must first be disconnected from the housing. Please read the Installation and Disassembly section before installing a new housing or electrical section. Make sure you save the various separate parts for the earth connection. These are not supplied with a new housing or electrical section. If in doubt about the connection, consult a qualified installer.

For the safety instructions and terms of guarantee we would like to refer to the general UV-C manual from VGE B.V.



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor dem Installieren des Geräts sorgfältig durch.

FUNKTIONSWEISE

Die Saltwater UV-C wurde speziell für Salzwasserschwimmbäder entwickelt (mit Salz Elektrolyse). Im Saltwater UV-C wird mittels einer speziellen UV-C-Lampe UV-C-Strahlung mit einer Wellenlänge von 253,7 nm erzeugt. Diese Strahlung hat eine inaktivierende/abtötende Wirkung auf Bakterien, Viren und Pilze (einschließlich Legionella und Cryptosporidium). Der Saltwater UV-C sorgt auf effiziente und umweltfreundliche Weise für sauberes, frisches und klares Wasser. Das Wasser wird mit einer Pumpe durch das UV-C Gerät geführt. Die UV-C-Strahlung neutralisiert Bakterien, Viren und andere Mikroorganismen und verhindert ihre Fortpflanzung. Der Saltwater UV-C hat einen eingebauten elektronischen Lampentreiber. Dieser Lampentreiber sorgt für eine optimale Leistung der Lampe. Mit dem Saltwater UV-C wird Ihr Wasser auf effiziente und sichere Weise desinfiziert, und die Wasserqualität bleibt hervorragend.





ACHTUNG!





Da dieses UV-C Gerät das Schwimmbadwasser desinfiziert während das Wasser die UV-C Lampe passiert, wird weniger Chlor im Schwimmbad benötigt. Ihr Salzelektrolyse Gerät muss daher weniger Chlor produzieren, als ohne UV-C Gerät am Schwimmbad. Durch Verringern des Salzgehaltes im Wasser, produziert Ihr Salzelektrolyse Gerät weniger Chlor. Der Vorteil ist, dass das Wasser weniger salzig schmeckt und die Folgen des gebundenen Chlors wie Reizungen an Augen, Haut und Atemwegen sich stark verringern. Achten Sie beim Reduzieren von Salz jedoch auf den minimalen Salzgehalt den das Gerät zu Salzelektrolyse benötigt. Informieren Sie falls nötig Ihren Händler. Bei einem zu geringen Salzgehalt kann Ihr Salzelektrolyse Gerät oder die Elektrode Schaden nehmen. Durchschnittlich sollte der minimale Salzgehalt 3 Kg pro 1.000 Liter Schwimmbadwasser liegen.



VORSICHT:

Lesen Sie aufmerksam diese Anweisungen, bevor Sie das Gerät installieren.

 <p>Achten Sie stets darauf, dass eine korrekte Erdung vorliegt. Bei grundsätzlichen Zweifeln in Bezug auf die elektrotechnische Installation sollten Sie sich immer an einen zugelassenen Elektrotechniker wenden.</p>	 <p>Es ist nicht gestattet, eine Flüssigkeit durch den Einheit zu leiten oder dem zu behandelnden Wasser Zusätze beizumischen, die sich durch Korrosion oder Zersetzung nachteilig auf die verwendeten Materialien auswirken könnten. Dadurch sollen gefährliche Situationen und Schäden am Einheit und den umgebenden Installationen und/oder der Flora und Fauna verhindert werden.</p>
 <p>Die strahlung dieser uv-lampe ist für augen und haut gefährlich.</p>	 <p>Machen sie das gerät bei der wartung zunächst immer spannungsfrei! Gefahr eines Stromschlags. Nur an eine Erdungssteckdose anschließen, die durch einen FI-Schutzschalter abgesichert ist. Kein Verlängerungskabel benutzen.</p>

 <p>Das Quarzglas und die UV-C-Lampe bleiben nach dem Ausschalten des Geräts für längere Zeit noch warm. Die Abkühlungszeit beträgt mindestens 15 Minuten.</p>	 <p>Benutzen Sie Handschuhe, um das Quarzglas und die UV-C-Lampe vor Fingerabdrücken zu schützen. Fingerabdrücke können sich bei eingeschalteter Lampe in das Quarzglas und die UV-C-Lampe einbrennen und die Desinfektionsleistung reduzieren.</p>
 <p>Die UV-C-Lampe darf keinesfalls eingeschaltet werden, wenn keine Strömung vorhanden ist.</p>	 <p>Tragen Sie bei Installations- und Wartungsarbeiten stets Handschuhe.</p>

INSTALLATION DER ERDUNG (ZEICHNUNG 1)

1. Bevor Sie die Kunststoff-Zugentlastung (4) am Massebolzen (1) anbringen, müssen Sie erst das Kabel (2) durch die Zugentlastung (4) ziehen. Die Zugentlastung (4) in ca. 10 cm Abstand zu Öse (2) des Massekabels anbringen.
2. Die Öse (2) von Kabel über Massebolzen anbringen, der am Gehäuse befestigt ist.
3. Anschließend eine Spanscheibe (3) anbringen.
4. Zugentlastung (4) befestigen, so dass eine Schleife von \varnothing 5 cm entsteht.
5. Zuletzt die zweite Sicherungsscheibe (5) und die Sicherungsmutter (6) an Massebolzen anbringen.
6. Wenn die Teile in der richtigen Reihenfolge an Massebolzen angebracht wurden, kann dieser mit einem 8er Steck- oder Ringschlüssel festgezogen werden.
7. Mach das auf beiden Seiten.

INSTALLATION GERÄT (ZEICHNUNG 2)

Bestimmen Sie einen Ort, an dem das Gerät montiert werden soll. Installieren Sie die UV-C niemals in der Nähe vom pH Regler, Chlordosierung oder Salzelektrolyse-Systems der Schwimmbadinstallation. Der beste Ort um dieses Gerät zu installieren ist direkt nach dem Filter. Siehe hierzu das Schema in der Gebrauchsanleitung. Sorgen Sie immer für ausreichend Durchfluss (zwecks Kühlung) wenn das Leuchtmittel brennt. Installieren Sie das Gerät nicht in der prallen Sonne. Installieren Sie das Gerät immer in einem trockenen und gut belüfteten Raum. Das Gerät kann sowohl horizontal als auch vertikal montiert werden, solange der Wasserdurchfluss immer von unten nach oben geht. (Siehe Zeichnung in der Gebrauchsanweisung). An der Seite des Lampeneinschubes sollte mind. 1 Meter Platz sein, um das Leuchtmittel (K) problemlos entnehmen oder ersetzen zu können.

ACHTUNG: Um Schäden zu vermeiden, sollten alle Verbindungen und Kupplungen Hand-Fest angezogen werden, also ohne Hilfsmittel wie Schraubenschlüssel, fest gedreht werden.

1. Drehen Sie die Mutter (N) vom Gehäuse (U) ab. Holen Sie das UV-C Leuchtmittel (K) aus der mitgelieferten Hülle (siehe Verpackung) und führen dieses Leuchtmittel vorsichtig in das Quarzglas (M). Stecken Sie das Leuchtmittel (K) mit den Kontaktpins in den Lampenfitting (L) und schrauben dann die Mutter (N) wieder auf das Gehäuse (U).

2. Montieren Sie die im Lieferumfang enthaltenen Rohrklemmen (O). Platzieren Sie dann das Gerät in den Rohrklemmen. Drehen Sie die dreiteilige Kupplung (I) fest. Achten Sie unbedingt auf die korrekte Lage der Dichtungsringe (P) bei den Anschlüssen als auch beim Quarzglas (siehe Zeichnung 2)
3. Montieren Sie das Gerät durch Hilfe der dreiteiligen Kupplung (I). Die Klebeverbindungen der dreiteiligen Kupplung haben einen Durchmesser von 63 mm bzw. 2". Sollte die Leitung kleiner sein als 63 mm bzw. 2", kann die Reduzierung von 63 / 50 bzw. 2" auf 1,5" genutzt werden. Diese Reduzierung kann in der dreiteiligen Kupplung (I), bzw. in der Klebemuffe zur Nutzung des Flow-Switch* verklebt werden. An der Innenseite vom Reduzierstück (T) befindet sich an einer Seite ein Gewinde, was die Möglichkeit bietet eine Stufenschlauchtülle inkl. Dichtring (nicht im Lieferumfang) zu verwenden. Lassen Sie die geklebten Teile 8 Stunden lang verdunsten.
4. Stecken Sie den Stromstecker der UVC Lampe in eine geerdete Steckdose mit die mit einem FI gesichert ist.
5. Eine Kontrolle ob das Leuchtmittel brennt, kann durch die transparenten Teile des Gehäuses erfolgen.
6. Das Gerät schaltet sich ab, sobald die Stromspannung vom Gerät getrennt wird.

DEMONTAGE / WARTUNG

Bei Wartungs- oder Demontgearbeiten nehmen Sie das Gerät immer vom Stromnetz. Das Gerät muss mindestens zwei mal jährlich gereinigt werden. Wenn das Algenwachstum oder die Kalkschicht in der Einheit zunimmt, muss das Quarzglas (M) gereinigt werden. Das spezielle Leuchtmittel soll nach Ende der empfohlenen Leuchtdauer gewechselt werden. Die Innenseite der Einheit kann mit Hilfe eine weichen Bürste gereinigt werden.

1. Lassen Sie das Wasser aus dem Gerät
2. Schrauben Sie die Mutter (N) los und entnehmen das Leuchtmittel (K) aus dem Fitting (L). Nehmen Sie die Lampe aus dem Quarzglas und ersetzen Sie diese (K) falls nötig. Achtung: Zerbrechliche Glasmaterialien.
3. Entfernen Sie vorsichtig das Quarzglas (M) – siehe Zeichnung 3. Niemals mit Gewalt! ACHTUNG: Tragen Sie immer Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille.
4. Reinigen Sie das Quarzglas sorgfältig – wenn nötig entkalken Sie es. Kalk sieht man häufig nur auf getrocknetem Glas. Nutzen Sie ein weiches Tuch, um Kratzer zu vermeiden.
5. Setzen Sie das Quarzglas (M) (Zeichnung 3) wieder in den Einheit (U) ein. Wenden Sie keinesfalls Gewalt an! VORSICHT: Tragen Sie stets Sicherheitshandschuhe und eine Schutzbrille.
6. Montieren Sie Quarzglas und Lampe wieder im Gehäuse. Platzieren Sie den O-Ring (P) wieder auf dem Quarzglas und verbinden das Leuchtmittel (K) im Lampenhalter (L). Drehen Sie die Mutter (N) wieder auf das Gehäuse.

Sollte das Gehäuse oder der Trafo ersetzt werden müssen, muss die Erdung zuerst vom Gehäuse

gelöst werden. Bei der Montage eines neuen Gehäuses oder eine Trafos (elektrischen Teils) lesen Sie bitte zuerst das Hauptstück Installation und Demontage. Achten Sie darauf das alle Kleinteile der Erdung aufgehoben werden. Diese werden nicht mit einem Ersatzteil wie Gehäuse oder Trafo zusammen geliefert. Bei Zweifeln fragen Sie bitte einen anerkannten Installateur.

Für die Sicherheitsbestimmungen und Garantiebedingungen verweisen wir auf unsere allgemeinen UVC Anleitung von VGE B.V.



Avant d'installer cet appareil, lire attentivement cette notice d'utilisation.

FONCTIONNEMENT

Saltwater UV-C a été développé spécialement pour les piscines à eau salée (avec électrolyse sel). Dans le Saltwater UV-C, un rayonnement UV-C d'une longueur d'onde de 253,7 nm est généré au moyen d'une lampe UV-C spéciale. Ce rayonnement a un effet inactivant/ tuant sur les bactéries, les virus et les champignons (y compris Legionella et Cryptosporidium). Le Saltwater UV-C garantit, de manière efficace et écologique, une eau propre, fraîche et limpide. L'eau est acheminée dans l'appareil UV-C au moyen d'une pompe. Le rayonnement UV-C neutralise les bactéries, les virus et des micro-organismes et empêche leur prolifération. Le Saltwater UV-C est doté d'un lampdriver électronique intégré. Ce lampdriver garantit des performances optimales de la lampe. Grâce au Saltwater UV-C, votre eau est désinfectée de manière efficace et sûre et la qualité de votre eau reste excellente.





ATTENTION!





Étant donné que cet appareil UV-C désinfecte l'eau de piscine lors de son passage le long de la lampe UV-C, vous devez ajouter moins de chlore à votre piscine. Par conséquent, vous pouvez laisser votre appareil d'électrolyse sel produire moins de chlore que lorsqu'aucun appareil UV-C n'est raccordé à la piscine. En abaissant la teneur en sel dans votre piscine, votre appareil d'électrolyse sel produit moins de chlore. L'avantage est que l'eau a un goût moins salé et que l'irritation des yeux, de la peau et des voies respiratoires diminue considérablement. Avant de réduire la quantité de sel dans votre piscine, prêtez toutefois attention à la teneur en sel minimale requise pour votre appareil d'électrolyse sel. Au besoin, consultez votre fournisseur. Si la teneur en sel est trop basse, votre appareil d'électrolyse sel ou l'électrode peut présenter un dysfonctionnement. En moyenne, la teneur en sel minimale est de 3 kilos par 1.000 litres d'eau de piscine.



CAUTION:

Lire attentivement la notice avant d'installer cet appareil.

 <p>Assurez-vous toujours d'avoir une mise à la terre correcte. En cas de doute sur la mise à la terre de l'installation d'alimentation de l'appareil, consultez toujours un professionnel électricien agréé.</p>	 <p>Il est interdit de faire circuler un liquide dans le générateur UVc ou d'ajouter un additif dans l'eau à traiter, ce qui peut avoir un effet générateur de corrosion ou la dégradation des matériaux en contact. Ceci afin d'éviter des situations dangereuses ou des dommages sur le générateur UVc et aux installations environnantes et / ou à la faune et la flore.</p>
 <p>Le rayonnement de la ou des lampes ultraviolet est dangereux pour les yeux et la peau.</p>	 <p>Toujours débrancher l'alimentation générale de l'appareil avant toute intervention ou toute maintenance! Risque d'électrocution. Connectez uniquement à une prise de terre reliée à la terre protégée par un disjoncteur de fuite à la terre (GFCI). Ne pas rallonger le câble ni d'utiliser de rallonge électrique.</p>

 <p>Le verre de quartz et la lampe UV-C resteront chauds pendant un certain temps après la mise hors tension de l'appareil. Respecter un temps de refroidissement d'au moins 15 minutes à l'air frais.</p>	 <p>Portez des gants pour protéger la gaine quartz et la lampe UV-C contre les traces de doigts. Les traces d'empreintes digitales peuvent brûler sur le verre de quartz et la lampe UV-C lorsqu'elles sont allumées, ce qui réduit la désinfection.</p>
 <p>La lampe UV-C ne doit jamais être allumée sans débit d'eau dans le générateur.</p>	 <p>Portez des lunettes de sécurité lors de l'entretien et de l'installation.</p>

INSTALLATION DU CÂBLE DE MISE À LA TERRE (FIGURE 1)

1. Avant de monter le serre-câble plastique (4) sur la vis de mise à la terre (1), il faut tirer le câble (2) à travers le serre-câble (4). Placer le serre-câble (4) à environ 10 cm de l'oeil (2) du câble de mise à la terre.
2. Placer l'oeil (2) du câble sur la vis de mise à la terre fixée sur le logement.
3. Placer ensuite une bague de retenue dentée (3).
4. Fixer le serre-câble (4) de sorte à constituer une boucle de Ø 5 cm.
5. En dernier lieu, poser la deuxième bague de retenue dentée (5) et l'écrou autobloquant (6) sur le boulon de mise à la terre.
6. Lorsque les pièces sont placées dans l'ordre correct sur le boulon de mise à la terre, elles peuvent être serrées au moyen d'une clé à fourche ou polygonale numéro 8.
7. Faites ceci des deux côtés.

INSTALLATION DE L'APPAREIL (FIGURE 2)

Déterminez la position souhaitée de l'appareil. N'installez jamais l'unité UV-C en aval du régulateur de pH, du dosage de chlore ou du système d'électrolyse sel dans l'installation de la piscine. L'emplacement idéal pour l'appareil est directement en aval du filtre. Voyez le schéma dans le mode d'emploi. Veillez à ce que de l'eau circule toujours à travers l'unité lorsque la lampe est allumée. N'installez jamais l'appareil en plein soleil. Installez toujours l'appareil dans un local sec et bien ventilé. L'appareil peut être monté horizontalement ou verticalement à condition que le flux d'eau circule du bas vers le haut (voyez le schéma au début du mode d'emploi). Du côté du raccord de lampe, il faut laisser un espace d'au moins 1 m afin de pouvoir remplacer sans problème la lampe (K) sans devoir démonter l'ensemble de l'appareil.

ATTENTION : toutes les connexions et tous les raccords doivent être serrés à la main, donc sans outil. Ceci afin d'éviter tout dommage.

1. Détachez l'écrou (N) du corps (U). Sortez la lampe UV-C (K) de l'étui livré (voyez l'emballage) et glissez-la avec précaution dans le verre de quartz (M). Placez la lampe (K) avec les broches de contact dans le culot de lampe (L) et vissez ensuite l'écrou (N) sur le corps (U).
2. Posez les colliers (O) faisant partie de la livraison. Placez ensuite l'unité dans les colliers. Serrez le raccord trois pièces (I), en veillant au positionnement correct des bagues d'étanchéité (P) à l'endroit tant des raccords que du verre de quartz (voyez figure 2).

3. Monter l'unité au moyen du raccord trois pièces (I). Les connexions collées du raccord trois pièces présentent un diamètre de 63 mm ou 2". Si les conduites présentent un diamètre inférieur à 63 mm ou 2", utilisez le réducteur 63 x 50 mm (T) ou 2" x 1,5" x 1". Celui-ci peut être collé dans le raccord trois pièces (I) et dans la gaine de colle pour le contacteur de débit (V *Uniquement pour Amalgaam). La section interne du réducteur (T) comporte d'un côté un filetage qui permet de poser éventuellement un tulle de réduction avec bague d'étanchéité (pas livrés). Laisser les parties collées s'évaporer pendant 8 heures.
4. Insérez la fiche de l'appareil UV-C dans une prise murale avec une mise à la terre et un interrupteur de défaut de terre.
5. Assurez-vous que la lampe est allumée par le biais des pièces transparentes de l'appareil.
6. L'appareil se désactive lorsque la tension vers celui-ci est coupée.

DÉMONTAGE/ENTRETIEN

Lors du démontage/de l'entretien de l'appareil, coupez toujours l'alimentation de courant.

L'appareil doit être nettoyé au moins 2 fois par an. Lorsque la croissance des algues et/ou l'entartrage dans l'unité augmente(nt), nettoyez le verre de quartz (M).

La lampe spéciale doit être remplacée après expiration des heures de service. La section interne du unité se nettoie au moyen d'une brosse douce.

1. Laissez l'eau s'écouler de l'appareil.
2. Desserrez l'écrou (N) et désolidarisez la lampe (K) du culot (L). Retirez la lampe du verre de quartz et, le cas échéant, remplacez-la (K). Procédez avec prudence car ces pièces sont particulièrement fragiles.
3. Déposez avec précaution le verre de quartz (M) (voyez figure 3). Ne forcez jamais ! ATTENTION : portez toujours des gants et des lunettes de protection.
4. Nettoyez le verre de quartz avec un produit approprié. Utilisez toujours un chiffon doux pour nettoyer le verre, évitez toute rayure.
5. Remettez le verre de quartz (M) (schéma 3) dans le générateur (U). Ne jamais forcer ! ATTENTION: toujours porter des gants et des lunettes de sécurité.
6. Placez à nouveau la lampe avec précaution dans le verre de quartz, posez à nouveau le joint torique (P) sur le verre de quartz et posez la lampe (K) dans le culot (L). Vissez à nouveau l'écrou (N) sur le corps.

En cas de remplacement du corps ou de la section électrique, débranchez d'abord la mise à la terre

du logement. Lors du montage d'un corps neuf ou de la section électrique, veuillez lire au préalable le chapitre Installation et Démontage. Conservez soigneusement les diverses pièces de la mise à la terre. Celles-ci ne sont pas livrées avec un corps neuf ou une section électrique neuve. En cas de doute concernant le branchement, consultez un installateur agréé.

**Pour les instructions de sécurité et les conditions de garantie,
veuillez consulter le manuel général UV-C de VGE B.V.**

SALTWATER UV-C



Leest u voor het installeren van dit apparaat eerst zorgvuldig deze gebruiksaanwijzing.

WERKING

De Saltwater UV-C is speciaal ontworpen voor zoutwater zwembaden (met zout electrolyse). In de Saltwater UV-C wordt door middel van een speciale UV-C lamp, UV-C straling gegenereerd met een golflengte van 253,7 nm. Deze straling zorgt voor een inactiverende/dodende werking op bacteriën, virussen en schimmels (o.a. legionella en Cryptosporidium). De Saltwater UV-C zorgt op efficiënte en milieuvriendelijke wijze voor schoon, fris en helder water. Het water wordt d.m.v. een pomp door het UV-C apparaat gevoerd. De UV-C straling neutraliseert bacteriën, virussen en andere micro-organismen en stopt de voortplanting ervan. De Saltwater UV-C heeft een ingebouwde elektronische lampdriver. Deze lampdriver zorgt voor optimale prestaties van de lamp. Dankzij de Saltwater UV-C zal uw water op een efficiënte en veilige wijze worden gedesinfecteerd en behoudt u een uitstekende waterkwaliteit.





ATTENTIE!





Omdat dit UV-C apparaat het zwembadwater desinfecteert tijdens het passeren van de UV-C lamp is er minder chloor nodig in uw zwembad. Uw zoutelectrolyse apparaat kunt u daarom minder chloor laten produceren dan wanneer er geen UV-C apparaat op het zwembad is aangesloten. Door het zoutgehalte in uw zwembad naar beneden te brengen maakt uw zoutelectrolyse apparaat minder chloor aan. Het voordeel is dat het water minder zout smaakt en de gevolgen van gebonden chloor zoals irritatie aan ogen, huid en luchtwegen sterk verminderen. Let bij het verminderen van zout wel op wat het minimale zout gehalte voor uw zoutelectrolyse apparaat mag zijn. Informeer indien nodig uw leverancier. Bij een te laag zoutgehalte kan uw zoutelectrolyse apparaat of de zoutcel defect raken. Gemiddeld is het minimale zout gehalte 3 kilo per 1.000 liter zwembadwater.



LET OP:

Leest u voor het installeren van dit apparaat eerst zorgvuldig deze gebruiksaanwijzing.

 <p>Zorg altijd voor een correcte aarding. Bij twijfel over de aarding of de elektrotechnische installatie in het algemeen, altijd een erkend elektrotechnisch monteur raadplegen.</p>	 <p>Het is niet toegestaan om een vloeistof door de unit te laten stromen, of toevoegingen aan het te behandelen water te doen, welke een negatief effect kunnen hebben op corrosie of degradatie van de gebruikte materialen. Dit, om gevaarlijke situaties en schade aan de unit en omliggende installaties en/of flora en fauna te voorkomen.</p>
 <p>Straling van deze ultraviolet lamp is gevaarlijk voor ogen en huid.</p>	 <p>Bij onderhoud het apparaat altijd eerst spanningsvrij maken! Risico op elektrische schokken. Sluit alleen aan op een geaard type contactdoos beschermd door een aardlekschakelaar (ALS). Gebruik geen verlengsnoer.</p>

 <p>Het kwartsglas en de UV-C lamp blijven nog geruime tijd warm nadat het apparaat is uitgeschakeld. Afkoeltijd minimaal 15 minuten.</p>	 <p>Draag handschoenen om de kwartsglas en de UV-C lamp te beschermen tegen vingerafdrukken. Vingerafdrukken kunnen inbranden in het kwartsglas en de UV-C lamp tijdens de werking, waardoor de desinfectie minder wordt aangetast.</p>
 <p>De UV-C lamp mag nooit branden wanneer er geen flow is.</p>	 <p>Draag een veiligheidsbril tijdens onderhoud en installatie.</p>

INSTALLATIE AARDING (TEKENING 1)

1. Voordat u de kunststof trekontlasting (4) op de aardingsbout (1) monteert dient u eerst de kabel (2) door de trekontlasting (4) te halen. Plaats de trekontlasting (4) op ongeveer 10 cm afstand van het oog (2) van de aardingskabel.
2. Plaats het oog (2) van de kabel over de aardingsbout die op de behuizing is bevestigd.
3. Plaats vervolgens een tandveerring (3).
4. Bevestig de trekontlasting (4) zodat er een lus van \varnothing 5cm ontstaat.
5. Als laatste de tweede tandveerring (5) en de borgmoer (6) op de aardingsbout plaatsen.
6. Als de onderdelen op de juiste volgorde op de aardingsbout zijn geplaatst kan dit met een steek-, of ringsleutel nummer 8, vastgedraaid worden.
7. Doe dit aan beide zijden.

INSTALLATIE APPARAAT (TEKENING 2)

Bepaal de gewenste plaats om het apparaat te monteren. Installeer de UV-C unit nooit na de pH regelaar, chloordosering of het zoutelektrolyse systeem in de zwembadinstallatie. De beste plaats om het apparaat te installeren is direct na het filter. Zie een schematische weergave in de gebruiksaanwijzing. Zorg er voor dat er altijd water door de unit stroomt als de lamp brandt. Installeer het apparaat nooit in de volle zon. Installeer het apparaat altijd in een droge en goed geventileerde ruimte. Het apparaat kan zowel horizontaal als verticaal geïnstalleerd worden mits de waterstroom van onder naar boven gaat (zie schematische weergave voor in de gebruiksaanwijzing). Aan de kant van de lampaansluiting moet minimaal 1 meter ruimte zijn om de lamp (K) probleemloos te kunnen vervangen zonder het hele apparaat te hoeven losmaken.]

LET OP: alle verbindingen en koppelingen dienen handvast, dus zonder gereedschap worden vastgedraaid. Dit om schade te voorkomen.

1. Draai de moer (N) los van de behuizing (U). Haal de UV-C lamp (K) uit de bijgeleverde koker (zie verpakking) en schuif de lamp voorzichtig in het kwartsglas (M). Plaats de lamp (K) met de contactpennen in de lampfitting (L) en schroef daarna de moer (N) op de behuizing (U).
2. Monteer de meegeleverde buisklemmen (O). Plaats vervolgens de unit in de buisklemmen. Draai de driedelige koppeling (I) vast, let daarbij op de juiste positie van de afdichtingsringen (P) zowel bij de aansluitingen als bij het kwartsglas (zie tekening 2).

3. Monteer de unit door middel van de driedelige koppeling (I). De lijmverbindingen van de driedelige koppeling zijn $\varnothing 63$ mm of 2". Indien de leidingen kleiner zijn dan $\varnothing 63$ mm of 2", kan er gebruik gemaakt worden van het verloopstuk $\varnothing 63 \times 50$ mm (T) of 2" x 1,5" x 1". Deze kan verlijmd worden in de driedelige koppeling (I). Aan de binnenkant van het verloopstuk (T) bevindt zich aan één zijde schroefdraad die de mogelijkheid biedt om er een eventuele verloopstule inclusief afdichtingsring (niet meegeleverd) op te monteren. Laat de verlijmden delen 8 uur verdampen.
4. Plaats de stekker van het UV-C apparaat in een wandcontactdoos met randaarde en aardlekschakelaar.
5. Controleer of de lamp brandt door middel van de transparante delen van het apparaat.
6. Het apparaat wordt uitgeschakeld wanneer de spanning van het apparaat wordt gehaald.

DEMONTAGE/ONDERHOUD

Schakel bij onderhoud/demontage van het apparaat altijd de stroomtoevoer uit.

Het apparaat dient minimaal 2 maal per jaar gereinigd te worden. Wanneer de algengroei en/of kalkaanslag in de unit toeneemt, moet het kwartsglas (M) schoongemaakt worden.

De speciale lamp dient na het verstrijken van de branduren vervangen te worden. De binnenzijde van de unit kan met een zachte borstel worden schoongemaakt.

7. Laat het water uit het apparaat stromen.
8. Schroef de moer (N) los en neem de lamp (K) uit de fitting (L). Neem de lamp uit het kwartsglas en vervang indien nodig de lamp (K). Voorzichtigheid is geboden daar het om zeer kwetsbare onderdelen gaat.
9. Verwijder voorzichtig het kwartsglas (M) (zie tekening 3). Nooit forceren! LET OP: draag altijd beschermende handschoenen en een bril.
10. Maak het kwartsglas schoon met een daarvoor geschikt middel. Gebruik altijd een zachte doek om het glas schoon te maken, voorkom krassen.
11. Plaats het kwartsglas (M) (zie tekening 3) terug in de unit (U). Nooit forceren! LET OP: draag altijd beschermende handschoenen en een bril.
12. Plaats de lamp voorzichtig terug in het kwartsglas, plaats de o-ring (P) terug op het kwartsglas en koppel de lamp (K) aan de lamphouder (L). Draai de moer (N) terug op de behuizing.

Indien de behuizing of het elektrische gedeelte vervangen moet worden, dient de aarding eerst van de behuizing los gemaakt te worden. Bij het monteren van een nieuwe behuizing of elektrisch gedeelte, gelieve eerst het hoofdstuk Installatie en Demontage te lezen. Let erop dat de diverse losse onderdelen van de aarding goed bewaard worden. Deze worden niet met een nieuwe behuizing of elektrisch gedeelte meegeleverd. Raadpleeg bij eventuele twijfel over de aansluiting een erkende installateur.

Voor de veiligheidsinstructies en garantievoorwaarden verwijzen we u naar de algemene UV-C handleiding van VGE B.V.



Antes de instalar este aparato se deberán leer detenidamente las presentes instrucciones.





FUNCIONAMIENTO





El Saltwater UV-C ha sido especialmente diseñado para piscinas de agua salada (con cloración salina). En el Saltwater UV-C, la radiación UV-C con una longitud de onda de 253,7 nm se genera por medio de una lámpara UV-C especial. Esta radiación tiene un efecto inactivador/destructor de bacterias, virus y hongos (incluidos Legionella y Cryptosporidium). El Saltwater UV-C asegura un agua limpia, fresca y clara de manera eficiente y ecológica. El agua se hace pasar por medio de una bomba por el aparato UV-C. La radiación UV-C neutraliza las bacterias, los virus y otros microorganismos, y detiene su reproducción. El Saltwater UV-C lleva incorporado un conductor de la lámpara. Este conductor de la lámpara permite obtener un rendimiento óptimo de la lámpara. Gracias al Saltwater UV-C podrá desinfectar el agua de su piscina de manera segura y eficiente, a la vez que mantiene una excelente calidad de ésta.

¡ATENCIÓN!

Su piscina necesita menos cloro porque este dispositivo UV-C desinfecta el agua de la piscina mientras pasa la lámpara UV-C. Por lo tanto, el dispositivo de cloración salina puede producir menos cloro que si no se hubiera instalado un dispositivo UV-C en la piscina. Al reducir el nivel de sal en la piscina, el clorinador salino produce menos cloro. La ventaja es que así el agua sabe menos salada y disminuyen sustancialmente los efectos del cloro combinado, como la irritación de los ojos, la piel y las vías respiratorias. Antes de reducir el nivel de sal en su piscina, compruebe siempre cuál debe ser el contenido mínimo de sal para su dispositivo de electrolisis salina. En caso necesario, informe a su proveedor. El clorinador salino o el electrodo podrían averiarse si el nivel de sal es demasiado bajo. Como media, el contenido mínimo de sal es de 3 kilos por cada 1.000 litros de agua de piscina.

Lea atentamente estas instrucciones antes de instalar el dispositivo.

 <p>Asegúrese siempre de tener la conexión de toma a tierra correcta. En caso de cualquier duda sobre la instalación electrotécnica en general, consulte siempre a un mecánico electrotécnico autorizado. Si la conexión de toma a tierra está defectuosa puede resultar peligrosa y/o llevar a la corrosión de los unidades de aluminio o de acero inoxidable.</p>	 <p>No está permitido derramar líquidos a través del unidad o agregar añadidos al agua que tiene que ser tratada. Esto puede causar un efecto negativo, resultante en corrosión o degradación de los materiales que se están usando. Siga estas indicaciones para evitar situaciones peligrosas o que se dañe el unidad y las instalaciones a su alrededor y/o la flora y la fauna.</p>
 <p>La radiación de esta lámpara ultravioleta es peligrosa para los ojos y la piel.</p>	 <p>¡Liberar siempre primero el dispositivo de tensión durante el proceso de mantenimiento! Riesgo de descarga eléctrica. Conectar sólo a un receptáculo de tipo toma a tierra protegido por un interruptor de circuito con descarga a tierra (GFCI). No usar un cable de extensión eléctrica.</p>

 <p>El vidrio de cuarzo y la lámpara UV-C mantendrán su calor durante bastante tiempo después de que el dispositivo se haya apagado.</p>	 <p>Use guantes para proteger el vidrio de cuarzo y la lámpara UV-C de huellas. Las huellas pueden quemarse sobre el cristal de cuarzo y la lámpara UV-C mientras esté encendida, provocando una reducción en la desinfección.</p>
 <p>La lámpara UV-C nunca se debe encender si no hay flujo.</p>	 <p>Use gafas de seguridad durante la instalación y el mantenimiento.</p>

PUESTA A TIERRA DE LA INSTALACIÓN (DIBUJO 1)

1. Antes de montar el sujetacables de plástico (4) al tornillo de puesta a tierra (1) hay que pasar el cable (2) por el sujetacables (4). Coloque el sujetacables (4) a una distancia de unos 10 cm del ojal (2) del cable de tierra.
2. Acople el ojal (2) del cable al tornillo de puesta a tierra que se encuentra en la carcasa.
3. Seguidamente, coloque una arandela elástica dentada (3).
4. Fije el sujetacables (4) de forma que quede un lazo de Ø 5 cm.
5. Finalmente, coloque la segunda arandela elástica dentada (5) y tuerca de bloqueo (6) en el tornillo de conexión a tierra.
6. Una vez que se han colocado los distintos componentes en el orden correcto en el tornillo de puesta a tierra, se podrá proceder a apretar el conjunto con una llave fija o una llave de tubo del número 8.
7. Haz esto en ambos lados.

INSTALACIÓN DEL DISPOSITIVO (ILUSTRACIÓN 2)

Decida dónde desea montar el dispositivo. Nunca instale el dispositivo UV-C justo después del controlador de PH, del dispensador de cloro o del sistema de electrolisis de sal de la instalación de la piscina. El mejor lugar para instalarlo es directamente después del filtro. Consulte la ilustración esquemática de las instrucciones de uso. Asegúrese de que siempre haya agua fluyendo por el dispositivo cuando la lámpara está encendida. Nunca instale el dispositivo bajo luz solar directa. Instale el dispositivo en una zona seca y bien ventilada. El dispositivo puede instalarse horizontal o verticalmente, siempre que el flujo del agua sea de abajo a arriba (vea la ilustración esquemática del principio de las instrucciones de uso). Para evitar tener que desconectar el dispositivo entero cuando la lámpara se tenga que sustituir, deje al menos un metro de espacio libre en el lateral de la conexión (K).

PRECAUCIÓN: Todas las conexiones y acoplamientos deben ser ajustados a mano. No los ajuste con herramientas. De lo contrario, se podrían dañar.

1. Desenrosque la tuerca (N) del armazón (U). Retire la lámpara UV-C (K) del tubo suministrado (vea el embalaje) y deslice cuidadosamente la lámpara dentro del tubo de cuarzo (M). Coloque la lámpara (K) con las clavijas de contacto en el portalámparas (L) y después apriete la tuerca (N) en el armazón (U).
2. Monte las abrazaderas de tubo (O). A continuación, introduzca la unidad en las abrazaderas de tubo. Apriete firmemente el acoplamiento de tres piezas (I) y asegúrese al mismo tiempo que la posición de los anillos sellados (P) es la correcta, tanto en las conexiones como en el tubo de cuarzo (ver figura 2).
3. Monte la unidad en el circuito mediante el acoplamiento de tres piezas (I). Los acoples de las tres piezas son de Ø63 mm. Si los tubos son más pequeños que Ø63 mm, utilice el adaptador Ø63 cm x 50 mm (T). Éste se puede enganchar en el acoplamiento de tres piezas (I) y en el acople individual para el interruptor de flujo de agua (V *Solo para amalgama). El interior del adaptador (T) tiene roscas de tornillo internas en un extremo, lo que permite montar un adaptador (no incluido) para tomas de corriente de tierra con una junta tórica. Deje que las partes pegadas se evaporen durante 8 horas.
4. Inserte el enchufe del dispositivo UV-C en una toma de corriente de tierra que esté protegida por un dispositivo de corriente residual.
5. Mire a través de las partes transparentes del dispositivo para asegurarse de que la lámpara está encendida.
6. El dispositivo se apaga cuando se desconecta del suministro de energía.

DESMONTAJE/MANTENIMIENTO

Desconecte siempre la fuente de alimentación durante el mantenimiento/desmontaje del dispositivo. El dispositivo debe limpiarse por lo menos dos veces al año. Limpie el tubo de cuarzo (M) cuando haya una cantidad significativa de algas y/o mucha acumulación de cal en la unidad. Sustituya la lámpara especial cuando haya transcurrido su número de horas en funcionamiento. Puede limpiar el interior del unidad con un cepillo suave.

1. Deje que el agua salga del dispositivo.
2. Desenrosque la tuerca (N) y retire la lámpara (K) del portalámparas (L). Retire la lámpara del tubo de cuarzo y reemplace la lámpara especial si es necesario. Se aconseja hacerlo con precaución ya que son piezas muy delicadas.
3. Retire cuidadosamente el tubo de cuarzo (M) (ver ilustración 3). ¡Nunca con fuerza!
PRECAUCIÓN: Siempre use guantes y gafas protectoras.
4. Limpie el tubo de cuarzo con un limpiador apropiado. Para limpiarlo, utilice siempre un paño suave que evite arañazos.
5. Volver a colocar el cristal de cuarzo (M) (dibujo 3) en el unidad (U). ¡No forzar nunca! ATENCIÓN: Usar siempre guantes y gafas de seguridad.
6. Coloque con cuidado la lámpara en el tubo de cuarzo. Vuelva a colocar la junta tórica (P) en el tubo de cuarzo y conecte la lámpara (K) en el portalámparas (L). Enrosque la tuerca (N) en el armazón.

Si debe reemplazar el armazón o la sección eléctrica, desconecte primero la toma de tierra de la carcasa. Por favor lea la sección "Instalación y desmontaje" antes de instalar una nueva carcasa o sección eléctrica. Asegúrese de guardar las distintas partes por separado para la conexión a tierra. Éstas no se incluyen en carcasas o secciones eléctricas nuevas. En caso de tener dudas acerca de su instalación, consulte a un instalador cualificado.

Las instrucciones de seguridad y las condiciones de garantía pueden consultarse en el manual general de la unidad UV-C de VGE B.V.



Leia atentamente as instruções de uso antes de instalar este aparelho.

FUNCIONAMENTO

A Saltwater UV-C foi especialmente concebida para piscinas de água salgada (com eletrólise do sal). Na Saltwater UV-C, a radiação UV-C com comprimento de onda de 253,7 nm é gerada por meio de uma lâmpada UV-C especial. Esta radiação tem um efeito inativador/matador sobre bactérias, vírus e fungos (incluindo Legionella e Cryptosporidium). O Saltwater UV-C proporciona de maneira eficiente e amigável ao ambiente água limpa, fresca e clara. A água é transportada por meio de uma bomba pelo interior do aparelho UV-C. A radiação UV-C neutraliza bactérias, vírus e outros organismos e bloqueia a sua reprodução. O Saltwater UV-C contém um condutor de la lâmpara. Este condutor de la lâmpara aumenta a prestação da lâmpada ao máximo. Graças ao Saltwater UV-C a sua água é desinfetada de uma maneira eficiente e segura mantendo uma qualidade excelente.





ATENÇÃO!





Devido ao facto deste dispositivo UV-C desinfetar a água da sua piscina ao passar pela lâmpada UV-C, não é preciso utilizar tanto cloro. Por essa razão, no caso de haver um dispositivo UV-C instalado na piscina, o seu dispositivo de eletrólise de sal não precisa de produzir tantas quantidades de cloro. Ao diminuir o teor de sal na sua piscina, o dispositivo de eletrólise de sal vai produzir menos cloro. Por consequência, a água sabe menos salgada e os efeitos do cloro combinado, tais como irritação dos olhos, pele e vias respiratórias, diminuem significativamente. No entanto, ao diminuir a dose de sal tome em conta o teor de sal mínimo exigido para o seu dispositivo de eletrólise de sal. Para mais informações a este respeito, dirija-se ao seu fornecedor. No caso de um teor de sal demasiado baixo, o seu dispositivo de eletrólise de sal ou eléctrodo podem apresentar defeitos. Normalmente o teor de sal mínimo é de 3 quilos por 1.000 litros de água de piscina.



CUIDADO:

Lea atentamente estas instrucciones antes de instalar el dispositivo.

 <p>Certifique-se de que a ligação à terra foi adequadamente executada. Em caso de dúvida quanto à ligação à terra ou à instalação eletrotécnica em geral, consulte sempre um electricista profissional.</p>	 <p>É proibido deixar escorrer um líquido pelo reator ou adicionar aditivos à água a ser tratada que possam aumentar a corrosão ou a degradação dos materiais utilizados. Isto para evitar situações perigosas e danos ao reator e às instalações circundantes e/ou a plantas e animais.</p>
 <p>Os raios desta lâmpada ultravioleta são perniciosos aos olhos e à pele.</p>	 <p>Durante os trabalhos de manutenção desligar sempre da tomada a ficha de alimentação! Perigo de choque elétrico. Ligue somente a um recetáculo com ligação à terra protegido por um interruptor de circuito em caso de falha na terra (GFCI). Não use uma extensão.</p>

 <p>Depois de desligado, o vidro de quartzo e a lâmpada UV-C do aparelho permanecem quentes por algum tempo. O tempo de arrefecimento dura pelo menos 15 minutos.</p>	 <p>Use luvas para proteger o vidro de quartzo e a lâmpada UV-C contra impressões digitais. Quando ligados, as impressões digitais podem ficar queimadas no vidro de quartzo e na lâmpada UV-C causando uma redução da desinfecção.</p>
 <p>A lâmpada UV-C nunca deve ser ligada quando não houver fluxo.</p>	 <p>Use óculos de proteção durante os trabalhos de manutenção e a instalação.</p>

INSTALAÇÃO DO CABO TERRA (DESENHO 1)

1. Antes de montar o protector sintético (4) no parafuso terra (1), tem de passar primeiro o cabo (2) pelo protector (4). Coloque o protector (4) a cerca de 10cm de distância do olhal (2) do cabo terra.
2. Coloque o olhal (2) do cabo sobre o parafuso terra que está fixado à armação.
3. Coloque seguidamente a anilha recartilhada (3).
4. Fixe o prensa cabos (4) de modo a formar um laço de Ø5cm.
5. Por último, posicionar a anilha com faces dentadas (5) e a contraporca (6) no parafuso de ligação à terra.
6. Depois de instalar os componentes na sequência correta no parafuso de ligação à terra, este pode ser apertado com uma chave de bocas ou com uma chave de argola número 8.
7. Faça isso em ambos os lados.

INSTALAÇÃO DO APARELHO (DESENHO 2)

Determine o local mais conveniente para a montagem do aparelho. A unidade UV-C nunca pode ser montada depois do regulador de ph, o sistema de doseamento de cloro ou do sistema de eletrólise de sal da sua piscina. O melhor local para instalar o aparelho é imediatamente a seguir ao filtro. Consulte uma visualização esquemática no manual de instruções. Faça com que corra sempre água pela unidade quando a lâmpada está acesa. Nunca instale o aparelho em sítio exposto à radiação solar. Instale o aparelho sempre num local seco e ventilado. O aparelho pode ser montado na horizontal e na vertical desde que o fluxo de água siga de baixo para cima (consulte a visualização esquemática no início do manual de instruções). No lado do acoplamento da lâmpada tem que haver pelo menos um metro de espaço livre para se poder substituir a lâmpada (K) sem problemas sem que o aparelho tenha que ser completamente desacoplado.

ATENÇÃO: Todas as conexões e acoplamentos devem ser fixos com a mão, portanto sem a ajuda de ferramentas. Isto para evitar danos.

1. Desaperte a porca (N) da caixa (U). Retire a lâmpada UV-C (K) do cilindro incluído (ver embalagem) e enfie a lâmpada com cuidado no vidro de quartzo (M). Coloque a lâmpada (K) com os pinos no suporte da lâmpada (L) e depois aperte a porca (N) na caixa (U).

2. Monte as braçadeiras de tubos fornecidas (O). Em seguida, coloque a unidade nas braçadeiras de tubos. Aperte as ligações da união de três peças (I), certificando-se de que coloca as anilhas de vedação (P) na posição correta, tanto no que respeita as conexões como no vidro de quartzo (veja-se figura 2).
3. Monte a unidade por meio das ligações da união de três peças (I). As ligações coladas da união de três peças têm um diâmetro de 63 mm ou 2 polegadas. Se as condutas tiverem um diâmetro inferior a 63 mm ou 2 polegadas, é possível utilizar o redutor com um diâmetro de 63 x 50 mm (T) ou 2 polegadas x 1,5 polegadas x 1 polegada. Esta pode ser colada na união de três peças (I) e no adaptador para o interruptor de fluxo (V *Apenas para Amálgama). No interior do redutor (T) encontra-se num dos lados uma rosca que possibilita a montagem de um eventual tule de desvio com uma anilha de vedação (não fornecidos). Deixe as partes coladas evaporarem por 8 horas.
4. Ligue a ficha do aparelho UV-C a uma tomada com ligação terra e equipada com um interruptor de corrente diferencial residual.
5. Controle através das partes transparentes do aparelho se a lâmpada se acende.
6. O aparelho desliga assim que se tira a tensão do aparelho.

DESMONTAGEM/MANUTENÇÃO

Desligue sempre o aparelho da corrente quando haja manutenção/desmontagem.

O aparelho tem de ser limpo no mínimo 2 vezes por ano. No caso de aparecimento de algas e/ou de depósito de calcário na unidade, deve-se limpar o vidro de quartzo (M).

Após a expiração do número de horas de funcionamento, a lâmpada especial deve ser substituída.

O interior do reator pode ser limpo com uma escova macia.

7. Deixe a água escorrer do aparelho.
8. Desaparafuse a porca (N) e desaperte a lâmpada do suporte (L). <0} Retire a lâmpada do vidro de quartzo e substitua se necessário a lâmpada (K). Deve atuar com cuidado porque se trata de peças muito frágeis.
9. Retire com cuidado o vidro de quartzo (M) (veja-se figura 3). Não force nada! ATENÇÃO: use sempre luvas protetoras e óculos de proteção.
10. Limpe o vidro de quartzo com um produto apropriado para tal. Utilize sempre um pano macio para limpar o vidro; evite riscos.
11. Volte a montar o vidro de quartzo (M) (desenho 3) no reator (U). Nunca force! CUIDADO: use sempre luvas e óculos de proteção.
12. Volte a colocar com cuidado a lâmpada no vidro de quartzo, coloque a junta circular (P) de volta no vidro de quartzo e enrosque a lâmpada (K) no suporte (L). Volte a enroscar a rosca (N) na caixa.

Se tiver que substituir a caixa ou a parte elétrica, deve desacoplar primeiro a ligação à terra da caixa. Antes de proceder à montagem de uma nova caixa ou parte elétrica, leia o capítulo Instalação e Desmontagem. Guarde com cuidado todas as peças soltas provenientes da ligação à terra, pois estas não são fornecidas juntamente com uma nova caixa ou parte elétrica. Em caso de dúvida quanto à ligação consulte um eletricista profissional.

**Para as instruções de segurança e as condições de garantia,
consulte o manual de instruções UV-C geral da VGE B.V.**



Перед установкой устройства внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации.

ПРИНЦИП РАБОТЫ

Устройство Saltwater UV-C специально разработано для применения в бассейнах с соленой водой (с солевым хлорированием). В Saltwater UV-C излучение UV-C с длиной волны 253,7 нм генерируется с помощью специальной лампы UV-C. Это излучение оказывает инактивирующее/убийственное действие на бактерии, вирусы и грибки (включая Legionella и Cryptosporidium). Устройство Saltwater UV-C эффективно и без вреда для окружающей среды поддерживает воду в вашем бассейне в чистом, свежем и прозрачном состоянии. Вода прокачивается через устройство облучения UV-C с помощью насоса. Ультрафиолетовое излучение диапазона UV-C обезвреживает бактерии, вирусы и другие микроорганизмы и останавливает их размножение. Дезинфицирующее устройство Saltwater UV-C имеет встроенный драйвер лампы, управление лампой устройство обеспечивает оптимальные рабочие характеристики лампы. Устройство Saltwater UV-C эффективно и безопасно дезинфицирует воду вашего бассейна, поддерживая ее в великолепном состоянии.

ВНИМАНИЕ!

Вашему бассейну требуется меньше хлора, поскольку данное устройство UV-C обработки дезинфицирует воду бассейна за счет облучения UV-C лампой. Поэтому количество хлора, выделяемого солевыми хлоратором, можно уменьшить по сравнению с бассейном, не оборудованным UV-C облучателем. Уменьшение уровня хлорирования воды с помощью солевого хлоратора приводит к снижению содержания соли в воде бассейна. Преимущество состоит в том, что вода становится менее соленой на вкус и существенно ослабляются нежелательные эффекты, связанные с общим содержанием хлора – раздражение глаз, кожи и органов дыхания. Прежде чем снижать содержание соли в воде бассейна, обязательно проверьте, на какое минимальное содержание соли рассчитан применяемый вами электролитический хлоратор. Если необходимо, проинформируйте поставщика. При слишком низком содержании соли солевой или электролитический хлоратор могут плохо работать. В среднем минимальное содержание соли составляет 3 кг на 1000 литров воды бассейна.



ВНИМАНИЕ:



Внимательно прочтите эти инструкции перед установкой устройства.



Всегда убеждайтесь в правильном заземлении. Когда Вы сомневаетесь в заземлении электротехнической установки в целом, обязательно проконсультируйтесь с лицензированным электротехником.



Не разрешается пропускать через единица измерения жидкость или вносить в воду, которую будут обрабатывать, добавки, которые могут вызвать коррозию или разрушение используемых материалов. Это правило позволяет избежать опасных ситуаций, повреждения единица измерения и установок поблизости и/или флоры и фауны.

 <p>Излучение этой ультрафиолетовой лампы опасно для глаз и кожи.</p>	 <p>Всегда отключайте устройство от напряжения перед началом обслуживания! Опасность поражения электрическим током. Подключать только к заземляемым типам розеток, снабженных устройством защитного отключения (УЗО). Не используйте удлинитель.</p>
 <p>Кварцевое стекло и УФ-лампа будут оставаться теплыми довольно долгое время после выключения установки. Время её остывания не менее 15 минут.</p>	 <p>Надевайте перчатки, чтобы не оставить на кварцевом стекле отпечатки пальцев. Отпечатки на кварцевом стекле и лампе при включении могут превратиться в нагар, который ослабит дезинфекцию.</p>
 <p>УФ-лампу никогда нельзя включать без потока воды в установке.</p>	 <p>Надевайте защитные очки во время обслуживания и установки устройства.</p>

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗАЗЕМЛЕНИЯ (РИС. 1)

1. Пропустите кабель (2) через пластиковый держатель (4) и затем наденьте держатель (4) на болт заземления (1). Расположите держатель (4) на расстоянии примерно 10 см от клеммы (2) кабеля заземления.
2. Наденьте клемму (2) кабеля на болт заземления, находящийся на корпусе.
3. Установите зубчатую стопорную шайбу (3).
4. Установите держатель (4) так, чтобы образовалась петля диаметром 5 см.
5. Затем наденьте на болт заземления вторую зубчатую стопорную шайбу (5) и контргайку (6).
6. Установив все детали на болт заземления в правильном порядке, затяните их рожковым или кольцевым ключом №8.
7. Делайте это с обеих сторон.

МОНТАЖ УСТАНОВКИ (РИСУНОК 2)

Решите, куда Вы хотите смонтировать установку. Никогда не подключайте УФ установку после рН-контроллера, дозатора хлора или системы электролиза соли при обустройстве бассейна. Самое лучшее место для установки – сразу после фильтра. Смотрите диаграмму-схему в инструкции по эксплуатации. Убедитесь в том, что через систему течет вода, когда УФ лампа включена. Никогда не устанавливайте устройство в области прямого солнечного освещения. Устанавливайте устройство в сухом, хорошо вентилируемом помещении. Устройство может быть установлено либо горизонтально, либо вертикально, при условии, что поток воды идет снизу вверх (см. диаграмму-схему в начале инструкции по эксплуатации). По крайней мере, один метр свободного пространства должен быть свободен с той стороны, где подключается лампа, чтобы была возможность заменить лампу (К) в штатном режиме, не отключая всю установку целиком.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: все соединения и муфты должны быть затянуты руками. Не закручивайте их инструментами, иначе можно повредить установку.

1. Открутите гайку (N) от корпуса (U). Выньте УФ-лампу (K) из трубки, в которой она поставлена (см. упаковку) и аккуратно вставьте лампу в кварцевый кожух (M). Поместите лампу (K) контактами в фитинг для лампы (L) и затяните гайку (N) на корпусе (U).
2. Установите поставленные зажимы для труб (O). Затем вставьте установку в зажимы для труб. Крепко затяните трехсекционную муфту (I), при этом удостоверившись в том, что уплотнительные кольца (P) установлены в нужных местах и в соединениях, и в кварцевом кожухе (см. рис. 2).
3. Установите устройство в цепь при помощи трехсекционной муфты (I). Клеевые соединения трехсекционной муфты размера $\varnothing 63$ мм или 2". Если диаметр труб меньше $\varnothing 63$ мм или 2", используйте переходники $\varnothing 63 \times 50$ мм (T) или 2" x 1.5" x 1". Переходник можно приклеить к трехсекционной муфте и к муфте для потокового переключателя (V *только для установок с амальгамными лампами). Внутри переходника (T) с одного конца есть винтовая резьба, что позволяет установить переходник для шланга (не включены в комплект поставки) с уплотнительным кольцом. Дать склеенным деталям испариться в течение 8 часов.
4. Вставьте штепсель УФ установки в заземленную розетку, установленную на стене и снабженную устройством остаточного тока.
5. Посмотрите сквозь прозрачные части установки на лампу, убедитесь, что она горит.
6. Устройство выключается, когда его отключают от электрической сети.

РАЗБОР/ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда отключайте электропитание во время разбора/обслуживания устройства.

Устройство следует чистить не реже двух раз в год. При значительном наросте водорослей/или накоплении извести на кварцевом кожухе следует провести очистку кварцевого кожуха.

Специальную лампу следует заменять после определенного количества часов работы.

Внутреннюю часть единицы измерения можно очистить мягкой щеткой.

1. Дайте воде вытечь из устройства.
2. Открутите гайку (N) и выньте лампу (K) из фитинга (L). Выньте лампу из кварцевого кожуха и замените специальную лампу (K) если необходимо. Требуется аккуратность, эти детали очень хрупкие.
3. Аккуратно выньте кварцевый кожух (M) (см рис 3). Никогда не прикладывайте силу! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: всегда одевайте защитные перчатки и очки.
4. Очистите кварцевый кожух специальным моющим средством. Всегда используйте мягкую ткань для очистки кожуха и не царапайте его.
5. кварцевое стекло (M) (рисунок 3) обратно на единицу измерения (U). Никогда не прикладывайте силу! ВНИМАНИЕ: всегда надевайте защитные перчатки и очки.
6. Аккуратно поместите лампу обратно в кварцевый кожух, наденьте уплотнительное кольцо (P) обратно на кварцевый кожух и присоедините лампу (K) к фитингу (L). Снова затяните гайку (N) корпусу.

Если требуется замена электрической части или корпуса, в начале нужно отключить от корпуса заземление. Пожалуйста, прочитайте главу «Монтаж и разбор» перед установкой нового корпуса или электрической части. Убедитесь, что вы оставили (не выбросили) все отдельные компоненты, для заземления. Они не поставляются вместе с новым корпусом или электрической частью. В случае сомнений на счет соединения, проконсультируйтесь со специалистом по установке.

В качестве основного документа с инструкциями по технике безопасности и условиями гарантийного обслуживания мы взяли руководство по UV-C от VGE B.V.



EN RECYCLE INFORMATION

The symbol of the barred bin printed on the product means that it must be collected separately from other rubbish when it will not be anymore in use. The user, at the end of the life of the product, will have to bring it to a proper rubbish collection centre for electric and electrical devices. Alternatively he can return the used product to the seller at the moment he buys a new unit, but only in proportion 1 to 1. A differentiated refuse collection is environmentally friendly and it helps the recycle of the materials, any other collection procedure is unlawful and will be subject to the law in force.

DE INFORMATIONEN DAS RECYCLAGE

Das Kennzeichen auf die Packung bedeutet dass es getrennt, von normalles Müll gesammelt werden muss, wenn das Gerät nicht mehr nutzbar ist. Wenn das Produkt kaputt ist soll der Besitzer es zu ein Sammelpunkt für elektrische Haushaltgeräte bringen. Oder wenn der Besitzer ein neues Gerät kaufen möchte kann Er/Sie das alte Gerät beim Verkäufer hinterlassen, nur 1 um 1 austauschbar. Getrenntes sammlung ist Umwelt freundlich und hilft dazu die alte Materialien neu nutzbar zu machen. Jeder andere / sonstige weise von sammeln ist nicht rechtsgültig.

FR INFORMATION DE RECYCLAGE

Le symbole du container barre sur le produit veut dire que le appareil doit etre recycle separe. Le usageur, a la fin du vie de le appareil, doit ramene le appareil a un centre de recyclage des appareils electrique. Une alternative est de le ramene a le vendeur sur le moment de une achat de une nouvelle produit, sur le base 1 sur 1. Une recyclage alternative est tres saine pour le environnement, et aide a une recyclage de materiel, une autre methode de jete le appareil est illegal, et sera puni par la loi.

NL RECYCLING INFORMATIE

Het symbool van de afvalbak op dit product geeft aan dat het product (als het niet meer wordt gebruikt) niet met het reguliere vuilnis mag worden aangeboden, maar dat het op de speciaal hiervoor ingerichte collectiepunten moet worden aangeboden voor recycling. Als alternatief kunt u het product ook aanbieden op het adres waar het is gekocht op het moment dat u een nieuw product koopt. Maar dit mag alleen op basis van 1 op 1. Een gescheiden afvalcollectie is beter voor het milieu en het helpt om door recycling de grondstoffen weer opnieuw te gebruiken. Elke andere manier van afvalverwerking met betrekking op dit product is strafbaar.



VGE B.V.
Nieuwe Eerdsebaan 26
5482 VS Schijndel
The Netherlands

Tel. +31 (0) 88 222 1999

info@vgebv.nl
www.vgebv.com



Made in the
Netherlands

B300071

311635-V1